



Határozatok Tára

C-257/14. sz. ügy

**Corina van der Lans
kontra
Koninklijke Luchtvaart Maatschappij NV**

(a Rechtbank Amsterdam [Hollandia] által benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem)

„Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Légi közlekedés — Az utasokat a légi járatok törlése vagy késése esetén megillető jogok — 261/2004/EK rendelet — Az 5. cikk (3) bekezdése — Visszautasított beszállás és a légi járat törlése — A légi járat jelentős késése — Az utasoknak nyújtandó kártalanítás és segítség — Rendkívüli körülmények”

Összefoglaló – A Bíróság ítélete (nyolcadik tanács), 2015. szeptember 17.

1. *Előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések — A Bíróság hatásköre — Korlátok — Nyilvánvalóan nem releváns kérdés*

(Art. 267 TFUE)

2. *Unió jog — Értelmezés — Többnyelvű szövegek — Egységes értelmezés — A különböző nyelvi változatok közötti eltérések — A kérdéses szabályozás általános rendszerének és céljának alapulvétele*

(261/2004 európai parlamenti és tanácsi rendelet)

3. *Közlekedés — Légi közlekedés — 261/2004 rendelet — A visszautasított beszállás és légi járatok törlése vagy hosszú késése esetén az utasoknak nyújtandó kártalanítás és segítség közös szabályai — Hatály — Harmadik országbeli repülőtérrel induló, tagállami repülőtérre tartó utasok — Bennfoglaltság — Feltétel — Az e harmadik országban nyújtott előnyöknek a rendeletben előírtakkal való egyenértékűsége*

(261/2004 európai parlamenti és tanácsi rendelet)

4. *Közlekedés — Légi közlekedés — 261/2004 rendelet — Járat törlése esetén az utasoknak nyújtandó kártérítés és segítség — A kártalanítási kötelezettség alóli mentesülés — Feltétel — Rendkívüli körülmények — Fogalom — Szigorú értelmezés — A légi fuvarozó rendes tevékenységi körébe tartozó műszaki probléma — Kizártság*

(261/2004 európai parlamenti és tanácsi rendelet, 5. cikk, (3) bekezdés)

5. *Közlekedés — Légi közlekedés — 261/2004 rendelet — Járat törlése esetén az utasoknak nyújtandó kártérítés és segítség — A kártalanítási kötelezettség alóli mentesülés — Feltétel — Rendkívüli körülmények — Fogalom — Váratlanul felmerülő, nem karbantartási hiányosságból eredő és a rendes karbantartás során meg nem állapított műszaki probléma — Kizártság*

(261/2004 európai parlamenti és tanácsi rendelet, 5. cikk, (3) bekezdés)

1. Lásd a határozat szövegét.

(vö. 20. pont)

2. Lásd a határozat szövegét.

(vö. 25. pont)

3. A visszautasított beszállás és légi járatok törlése vagy hosszú késése [helyesen: jelentős késése] esetén az utasoknak nyújtandó kártalanítás és segítség közös szabályainak megállapításáról, és a 295/91 rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 261/2004 rendelet, amint az egyértelműen kitűnik annak (1) és (2) preambulumbekkezdéséből, az utasok magas szintű védelmének a biztosítását célozza. Márpedig, bár e rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja az e célra tekintettel való értelmezés szerint nem követeli meg annak bizonyítását, hogy az érintett utas ténylegesen előnyökben, vagy kártalanításban és segítségnyújtásban részesült a harmadik országban, önmagában az ezekben való részesülésnek a pusztán lehetősége ugyanakkor nem igazolhatja, hogy az említett rendelet nem alkalmazható ezen utasra. Nem fogadható el ugyanis, hogy egy utast megfosszanak a 261/2004 rendelet által nyújtott védelemtől önmagában azon feltételezés alapján, hogy egy harmadik országban kártalanításban részesülhet, anélkül, hogy bizonyított lenne, hogy az említett kártalanítás megfelel az e rendelet által biztosított kártalanítás céljának, és hogy az abban való részesülésre vonatkozóan előírt feltételek, valamint az annak végrehajtását érintő különböző módozatok egyenértékűek az említett rendelet által előírtakkal.

(vö. 26–28. pont)

4. Lásd a határozat szövegét.

(vö. 35–38. pont)

5. A visszautasított beszállás és légi járatok törlése vagy hosszú késése [helyesen: jelentős késése] esetén az utasoknak nyújtandó kártalanítás és segítség közös szabályainak megállapításáról, és a 295/91 rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 261/2004 rendelet 5. cikkének (3) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy az olyan műszaki probléma, amely váratlanul merült fel, nem karbantartási hiányosságból ered, és amelyet a rendes karbantartás során nem is állapítottak meg, nem tartozik a „rendkívüli körülmények” e rendelkezés értelmében vett fogalmába. E tekintetben noha igaz, hogy az olyan meghibásodás, amelyet a légi jármű bizonyos alkatrészeinek idő előtti hibája okoz, váratlan eseménynek minősül, ugyanakkor az ilyen meghibásodás a lényegét tekintve a repülőgép rendkívül bonyolult működéséhez kapcsolódik, mely repülőgépet a légi fuvarozó gyakran – különösen meteorológiai szempontból – kényes, sőt akár szélsőséges körülmények között üzemelteti, és egyértelmű ezenfelül, hogy a légi jármű egyetlen alkatrésze sem örök életű. Ezért a légi fuvarozó tevékenysége keretében ez a váratlan esemény a légi fuvarozó rendes tevékenységi körébe tartozik, mivel e fuvarozó rendszeresen szembesül ilyen típusú váratlan műszaki problémákkal.

Továbbá az ilyen meghibásodás megakadályozása vagy az emiatt elvégzendő javítás, beleértve az idő előtt meghibásodott alkatrész cseréjét, nem áll az érintett légi fuvarozó tényleges befolyásolási körén kívül, mivel a légi fuvarozónak kell biztosítania az általa a gazdasági tevékenységének céljaira üzemeltett légi jármű karbantartását és megfelelő működését.

(vö. 41–44., 49. pont és a rendelkező rész)